



О присоединении Республики Казахстан к Будапештскому договору о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры

Закон Республики Казахстан от 16 ноября 2001 года № 259

Республике Казахстан присоединиться к Будапештскому договору о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры, совершенному в Будапеште 28 апреля 1977 года.

Президент
Республики Казахстан

Будапештский договор

<*>

о международном признании депонирования
микроорганизмов для целей патентной процедуры

<*>

(Вступил в силу 24 апреля 2002 года - Бюллетень международных договоров Республики Казахстан, 2002 г., № 6, ст. 49)

Вводные положения
Статья 1
Учреждение Союза

Государства-участники настоящего Договора (в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся государства") образуют Союз по международному признанию депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры.

Статья 2
Определения

Для целей настоящего Договора и Инструкции:

(i) ссылки на "патент" должны пониматься как ссылки на патенты на изобретения, авторские свидетельства на изобретения, свидетельства о полезности, полезные модели, дополнительные патенты или дополнительные свидетельства, дополнительные авторские свидетельства и дополнительные свидетельства о полезности;

(ii) "депонирование микроорганизма" означает, в соответствии с контекстом, в котором значатся эти слова, следующие действия, осуществляемые в соответствии с настоящим Договором и Инструкцией: передачу микроорганизма международному органу по депонированию, который получает и принимает его, или хранение такого микроорганизма международным органом по депонированию, или же как упомянутую передачу, так и упомянутое хранение;

(iii) "патентная процедура" означает любую административную или юридическую процедуру, относящуюся к заявке на патент или к патенту;

(iv) "публикация для целей патентной процедуры" означает официальную публикацию, или же официальную выкладку заявки на патент или патента для общедоступного ознакомления;

(v) "межправительственная организация промышленной собственности" означает любую организацию, подавшую декларацию в соответствии со статьей 9(1);

(vi) "ведомство промышленной собственности" означает орган Договаривающегося государства или межправительственную организацию промышленной собственности, уполномоченные выдавать патенты;

(vii) "учреждение по депонированию" означает учреждение, обеспечивающее получение, прием и хранение микроорганизмов, а также выдачу их образцов;

(viii) "международный орган по депонированию" означает учреждение по депонированию, которое приобрело статус международного органа по депонированию согласно статье 7;

(ix) "депозитор" означает физическое или юридическое лицо, передающее микроорганизм международному органу по депонированию, который получает и принимает его, а также любого правопреемника упомянутого физического или юридического лица;

(x) "Союз" означает Союз, упомянутый в статье 1;

(xi) "Ассамблея" означает Ассамблею, упомянутую в статье 10;

(xii) "Организация" означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

(xiii) "Международное бюро" означает Международное бюро Организации и Международные объединенные бюро по охране интеллектуальной собственности (БИРПИ), пока существуют БИРПИ;

(xiv) "Генеральный директор" означает Генерального директора Организации;

(xv) "Инструкция" означает Инструкцию, упомянутую в статье 12.

Глава I

Материально-правовые положения

Статья 3

Признание и последствия депонирования микроорганизмов

(1)(a) Договаривающиеся государства, которые разрешают или требуют депонирование микроорганизмов для целей патентной процедуры, признают для таких целей депонирование микроорганизма в любом международном органе по депонированию. Такое признание включает признание факта и даты депонирования, указанных международным органом по депонированию, а также признание того факта, что то, что выдается в качестве образца, является образцом депонированного микроорганизма.

(b) Любое Договаривающееся государство может потребовать копию расписки об упомянутом в подпункте (a) депонировании, выданной международным органом по депонированию.

(2) В отношении вопросов, регулируемых настоящим Договором и Инструкцией, ни одно Договаривающееся государство не может предъявлять иных или дополнительных требований, кроме тех, которые предусмотрены настоящим Договором и Инструкцией.

Статья 4

Повторное депонирование

(1)(a) Если международный орган по депонированию не может выдавать образцы депонированного микроорганизма по какой-либо причине, в частности:

(i) если такой микроорганизм более не является жизнеспособным, или

(ii) если выдача образцов требует их пересылки за границу, а пересылка образцов за границу или получение их за границей не могут быть осуществлены в силу экспортных или импортных ограничений, этот орган, немедленно по установлении факта, что он не в состоянии предоставить образцы, уведомляет депозитора об этом, указав причину, и депозитор, с учетом положений пункта (2) и как предусмотрено в этом пункте, имеет право сделать повторное депонирование первоначально депонированного микроорганизма.

(b) Повторное депонирование осуществляется в том же международном органе по депонированию, в котором было осуществлено первоначальное депонирование, однако :

(i) оно осуществляется в другом международном органе по депонированию, если

учреждение, в котором было сделано первоначальное депонирование, утратило статус международного органа по депонированию полностью или в отношении того вида микроорганизма, к которому относится депонированный микроорганизм, или если международный орган по депонированию, в котором было осуществлено первоначальное депонирование, прекращает временно или окончательно выполнять свои функции в отношении депонированных микроорганизмов;

(ii) оно может быть осуществлено в другом международном органе по депонированию в случае, упомянутом в подпункте (a)(ii).

(c) К любому повторному депонированию прилагается заявление, подписанное депозитором, с утверждением, что вновь депонированный микроорганизм является тем же, что и депонированный первоначально. Если это утверждение депозитора оспаривается, бремя доказательства регулируется применяемым законодательством.

(d) С учетом положений подпунктов (a)-(c) и (e), повторное депонирование считается осуществленным на дату первоначального депонирования, если все предыдущие заявления о жизнеспособности первоначально депонированного микроорганизма указывали на то, что микроорганизм был жизнеспособным, и если повторное депонирование осуществлено в пределах трех месяцев с даты получения депозитором уведомления, упомянутого в подпункте (a).

(e) Если применяются положения подпункта (b)(i) и депозитор не получает уведомления, упомянутого в подпункте (a), в пределах шести месяцев с даты публикации Международным бюро сообщения об окончании, ограничении или прекращении, упомянутых в подпункте (b)(i), трехмесячный срок, упомянутый в подпункте (d), исчисляется с даты указанной публикации.

(2) Право, упомянутое в пункте (1)(a), не действует, если депонированный микроорганизм передан другому международному органу по депонированию, до тех пор пока этот орган в состоянии предоставлять образцы такого микроорганизма.

Статья 5

Ограничения в области экспорта и импорта

Каждое Договаривающееся государство признает весьма желательным, что если и поскольку имеется ограничение на экспорт или импорт некоторых видов микроорганизмов, такое ограничение будет распространяться на депонированные или предназначенные для депонирования микроорганизмы в соответствии с настоящим Договором только тогда, когда это ограничение необходимо в целях национальной безопасности или ввиду опасности для здоровья или окружающей среды.

Статья 6

Статус международного органа по депонированию

(1) Для приобретения статуса международного органа по депонированию любое учреждение по депонированию должно размещаться на территории Договаривающегося государства и должно пользоваться преимуществами, содержащимися в заверениях, предоставляемых этим государством в отношении того, что это учреждение отвечает и будет продолжать отвечать условиям, перечисленным в пункте (2). Упомянутые заверения могут быть также представлены межправительственной организацией промышленной собственности; в этом случае учреждение по депонированию должно размещаться на территории государства-члена этой организации.

(2) Учреждение по депонированию, в качестве международного органа по депонированию, должно:

- (i) иметь непрерывное существование;
- (ii) располагать, как предусмотрено в Инструкции, необходимым персоналом и оборудованием для выполнения научных и административных задач в соответствии с настоящим Договором;
- (iii) быть беспристрастным и объективным;
- (iv) быть доступным в целях депонирования для любого депозитора на равных условиях;
- (v) принимать для депонирования любые или определенные виды микроорганизмов, исследовать их жизнеспособность и хранить их, как предусмотрено в Инструкции;
- (vi) выдавать депозитору расписку и любое требуемое свидетельство о жизнеспособности, как предусмотрено в Инструкции;
- (vii) подчиняться в отношении депонированных микроорганизмов требованиям секретности, как предусмотрено в Инструкции;
- (viii) выдавать образцы любого депонированного микроорганизма с соблюдением условий и в соответствии с процедурой, предусмотренной в Инструкции.

(3) Инструкция предусматривает меры, принимаемые:

- (i) если международный орган по депонированию временно или окончательно прекращает выполнение своих функций в отношении депонированных микроорганизмов или отказывается принимать любые виды микроорганизмов, которые он должен принимать в соответствии с предоставленными заверениями;
- (ii) в случае прекращения или ограничения статуса международного органа по депонированию какого-либо международного органа по депонированию.

Статья 7

Приобретение статуса международного органа по депонированию

(1)(a) Учреждение по депонированию приобретает статус международного органа по депонированию в силу письменного сообщения, адресованного Генеральному директору Договаривающимся государством, на территории которого размещается учреждение по депонированию, и содержащего декларацию с заверениями в том, что упомянутое учреждение отвечает и будет продолжать отвечать условиям, сформулированным в статье 6(2). Упомянутый статус может быть также приобретен в силу письменного сообщения, адресованного Генеральному директору межправительственной организацией промышленной собственности и содержащего упомянутую декларацию.

(b) Это сообщение также содержит информацию об учреждении по депонированию, как предусмотрено в Инструкции, и в нем может быть указана дата, начиная с которой статус международного органа по депонированию вступает в силу.

(2)(a) Если Генеральный директор найдет, что сообщение содержит требуемую декларацию, и что вся требуемая информация получена, это сообщение немедленно публикуется Международным бюро.

(b) Статус международного органа по депонированию приобретается с даты публикации сообщения или же, если дата указана в соответствии с пунктом (1)(b) и она является более поздней, чем дата публикации сообщения - начиная с этой даты.

(3) Подробности процедуры в соответствии с пунктами (1) и (2) предусмотрены в Инструкции.

Статья 8

Прекращение и ограничение статуса международного органа по депонированию

(1)(a) Любое Договаривающееся государство или любая межправительственная организация промышленной собственности может потребовать, чтобы Ассамблея прекратила или ограничила определенными видами микроорганизмов статус любого органа в качестве международного органа по депонированию на том основании, что не соблюдались или более не соблюдаются условия, перечисленные в статье 6. Однако такое требование со стороны Договаривающегося государства или межправительственной организации промышленной собственности не может распространяться на международный орган по депонированию, в отношении которого ими была сделана декларация, упомянутая в статье 7(1)(a).

(b) До выдвижения требования в соответствии с подпунктом (a), Договаривающееся государство или межправительственная организация промышленной собственности уведомляет через Генерального директора о причинах предложенного требования Договаривающееся государство или межправительственную организацию промышленной собственности, сделавшее сообщение в соответствии со статьей 7(1), с

тем, чтобы это государство или организация имели возможность в шестимесячный срок с даты упомянутого уведомления предпринять соответствующие меры, позволяющие устранить необходимость внесения предложенного требования.

(с) Если Ассамблея найдет требование достаточно обоснованным, она выносит решение о прекращении или об ограничении определенными видами микроорганизмов предоставленного этому органу статуса международного органа по депонированию, упомянутого в подпункте (а). Это решение Ассамблеи требует большинства в две трети голосов, поданных в пользу этого требования.

(2)(а) Договаривающееся государство или межправительственная организация промышленной собственности, представившие декларацию с заверениями, упомянутую в статье 7(1)(а), могут посредством сообщения на имя Генерального директора отозвать свою декларацию либо полностью, либо в отношении только определенных видов микроорганизмов, и в любом случае должны отозвать свою декларацию, если и поскольку заверения, содержащиеся в ней, более недействительны.

(b) Такое сообщение влечет с даты, предусмотренной в Инструкции, прекращение статуса международного органа по депонированию, если оно относится к декларации в целом, или соответствующее ограничение этого статуса, если оно относится только к определенным видам микроорганизмов.

(3) Подробности процедуры в соответствии с пунктами (1) и (2) предусмотрены в Инструкции.

Статья 9

Межправительственные организации промышленной собственности

(1)(а) Любая межправительственная организация, которой несколько государств поручили выдачу региональных патентов, и все государства-члены которой являются членами Международного (Парижского) союза по охране промышленной собственности, может подать Генеральному директору декларацию о том, что она принимает обязательство о признании, предусмотренное в статье 3(1)(а), обязательство, касающееся требований, упомянутых в статье 3(2), и признает все последствия, вытекающие из положений настоящего Договора и Инструкции, применимые к межправительственным организациям промышленной собственности. В случае, если декларация, упомянутая в предыдущем предложении, подается до вступления в силу настоящего Договора в соответствии со статьей 16(1), ее действие начинается с даты упомянутого вступления в силу. В случае подачи декларации после вступления в силу настоящего Договора, ее действие начинается через три месяца с даты подачи декларации, если в ней не имеется указания более поздней даты. В последнем случае действие декларации начнется с даты, указанной подобным образом.

(b) Вышеуказанная организация имеет право, предусмотренное в статье 3(1)(b).

(2) При пересмотре или внесении поправок к любому положению настоящего Договора или Инструкции, затрагивающему интересы межправительственных организаций промышленной собственности, любая межправительственная организация промышленной собственности может отозвать свою декларацию, упомянутую в пункте (1), путем уведомления, направляемого Генеральному директору. Этот отзыв вступает в силу:

(i) в случае получения уведомления до даты вступления в силу пересмотренных или измененных положений - с этой даты;

(ii) в случае получения уведомления после даты, упомянутой в подпункте (i) - с даты, указанной в уведомлении или же, при отсутствии такого указания, через три месяца с даты получения уведомления.

(3) В дополнение к случаю, упомянутому в пункте (2), любая межправительственная организация промышленной собственности может отозвать свою декларацию, упомянутую в пункте (1)(a), путем уведомления, направляемого Генеральному директору. Этот отзыв вступает в силу через два года с даты получения Генеральным директором уведомления. Ни одно уведомление об отзыве в соответствии с настоящим пунктом не принимается в течение пятилетнего срока с даты вступления в силу декларации.

(4) Отзыв, упомянутый в пункте (2) или (3), сделанный межправительственной организацией промышленной собственности, сообщение которой в соответствии со статьей 7(1), позволило учреждению по депонированию приобрести статус международного органа по депонированию, влечет за собой прекращение такого статуса через год с даты получения Генеральным директором уведомления об отзыве.

(5) Любая декларация, упомянутая в пункте (1)(a), уведомление об отзыве, упомянутое в пункте (2) или (3), заверения, представленные в соответствии со вторым предложением статьи 6(1) и включенные в декларацию, сделанную в соответствии со статьей 7(1)(a), требование, сделанное в соответствии со статьей 8(1) и сообщение об отзыве, упомянутое в статье 8(2), требуют особого предварительного одобрения со стороны высшего руководящего органа межправительственной организации промышленной собственности, членами которого являются все государства-члены этой организации и решения которого принимаются официальными представителями правительств таких государств.

Глава II

Административные положения

Статья 10

Ассамблея

(1)(a) Ассамблея состоит из Договаривающихся государств.

(b) Каждое Договаривающееся государство представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) Каждая межправительственная организация промышленной собственности представлена специальными наблюдателями на заседаниях Ассамблеи, а также любого комитета и рабочей группы, учрежденных Ассамблеей.

(d) Любое государство, не являющееся членом Союза, но являющееся членом Организации или Международного (Парижского) союза по охране промышленной собственности, и любая межправительственная организация, специализирующаяся в области патентов и не являющаяся межправительственной организацией промышленной собственности, как определено в статье 2(v), могут быть представлены наблюдателями на заседаниях Ассамблеи и, если Ассамблея примет такое решение, на заседаниях любого комитета или рабочей группы, учрежденных Ассамблеей.

(2)(a) Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, относящиеся к сохранению и развитию Союза, и применению настоящего Договора;

(ii) осуществляет такие права и выполняет такие задачи, которые специально возложены на нее или поручены ей в соответствии с настоящим Договором;

(iii) дает Генеральному директору указания относительно подготовки конференций по пересмотру;

(iv) рассматривает и утверждает отчеты и деятельность Генерального директора, относящиеся к Союзу, и дает ему все необходимые инструкции по вопросам, входящим в компетенцию Союза;

(v) создает такие комитеты и рабочие группы, какие считает необходимыми для содействия работе Союза;

(vi) определяет, с учетом положений пункта (1)(d), какие государства, не являющиеся Договаривающимися государствами, какие межправительственные организации, не являющиеся межправительственными организациями промышленной собственности, определенными в статье 2(v), и какие международные неправительственные организации допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей, и в какой степени допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей международные органы по депонированию;

(vii) осуществляет любые другие надлежащие действия, направленные на достижение целей Союза;

(viii) выполняет все другие функции, вытекающие из настоящего Договора.

(b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, администрацию которых осуществляет Организация, Ассамблея принимает решения, заслушав мнение Координационного комитета Организации.

(3) Делегат может представлять только одно государство и голосовать лишь от его имени.

(4) Каждое Договаривающееся государство имеет один голос.

(5)(a) Половина Договаривающихся государств составляет кворум.

(b) При отсутствии кворума Ассамблея может принимать решения, однако все решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственным процедурным правилам, вступают в силу только тогда, когда кворум и необходимое большинство голосов достигнуто голосованием посредством переписки, как это предусмотрено в Инструкции.

(6)(a) С учетом положений статей 8(1)(c), 12(4) и 14(2)(b) Ассамблея принимает свои решения большинством поданных голосов.

(b) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(7)(a) Ассамблея собирается на очередную сессию раз в три года по созыву Генерального директора, предпочтительно в то же время и в том же месте, что и Генеральная ассамблея Организации.

(b) Ассамблея собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором либо по его собственной инициативе, либо по требованию одной четверти Договаривающихся государств.

(8) Ассамблея принимает свои правила процедуры.

Статья 11 Международное бюро

(1) Международное бюро:

(i) осуществляет административные задачи Союза, в частности такие, которые специально возложены на него в соответствии с настоящим Договором и Инструкцией или Ассамблеей;

(ii) выполняет функции секретариата конференций по пересмотру, Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, учрежденных Ассамблеей, и любых других заседаний, созываемых Генеральным директором и рассматривающих вопросы, относящиеся к Союзу.

(2) Генеральный директор является главным должностным лицом Союза и представляет Союз.

(3) Генеральный директор созывает все заседания для рассмотрения вопросов, относящихся к Союзу.

(4)(a) Генеральный директор и любой назначенный им член персонала участвуют без права голоса во всех заседаниях Ассамблеи, комитетов и рабочих групп, учрежденных Ассамблеей, а также в любом другом заседании, созываемом Генеральным директором и рассматривающем вопросы, относящиеся к Союзу.

(b) Генеральный директор или назначенный им член персонала является *ex officio* секретарем Ассамблеи, а также комитетов, рабочих групп и других заседаний, упомянутых в подпункте (a).

(5)(a) Генеральный директор в соответствии с указаниями Ассамблеи осуществляет подготовку конференций по пересмотру.

(b) Генеральный директор может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки конференций по пересмотру.

(c) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие без права голоса в работе конференций по пересмотру.

(d) Генеральный директор или назначенный им член персонала является *ex officio* секретарем любой конференции по пересмотру.

Статья 12 Инструкция

(1) Инструкцией предусмотрены правила, относящиеся к:

(i) требованиям, в отношении которых настоящий Договор специально ссылается на Инструкцию, или специально предусматривает, что они установлены или будут установлены;

(ii) любым административным требованиям, вопросам или процедурам;

(iii) любым подробностям, полезным для применения настоящего Договора.

(2) Инструкция, принимаемая одновременно с настоящим Договором, прилагается к настоящему Договору.

(3) Ассамблея имеет право вносить поправки в Инструкцию.

(4)(a) С учетом положений подпункта (b), для принятия любой поправки к Инструкции требуется большинство в две трети поданных голосов.

(b) Для принятия любой поправки, относящейся к выдаче образцов депонированных микроорганизмов международными органами по депонированию требуется, чтобы ни одно Договаривающееся государство не голосовало против предложенной поправки.

(5) В случае расхождения между положениями настоящего Договора и положениями Инструкции применяются положения Договора.

Глава III Пересмотр и поправки

Статья 13 Пересмотр Договора

(1) Настоящий Договор может подвергаться время от времени пересмотру на конференциях Договаривающихся государств.

(2) Решение о созыве любой конференции по пересмотру принимается Ассамблеей.

(3) Поправки к статьям 10 и 11 могут быть приняты или на конференции по пересмотру, или в соответствии со статьей 14.

Статья 14

Поправки к некоторым положениям Договора

(1)(a) Предложения в соответствии с настоящей статьей о внесении поправок в статьи 10 и 11 могут быть сделаны любым Договаривающимся государством или Генеральным директором.

(b) Такие предложения направляются Генеральным директором Договаривающимся государствам по меньшей мере за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

(2)(a) Поправки к статьям, упомянутым в пункте (1), принимаются Ассамблеей.

(b) Для принятия любой поправки к статье 10 требуется большинство в четыре пятых поданных голосов; для принятия любой поправки к статье 11 требуется большинство в три четверти поданных голосов.

(3)(a) Любая поправка к статьям, упомянутым в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждого государства, получены Генеральным директором от трех четвертей Договаривающихся государств, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки.

(b) Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех Договаривающихся государств, которые являлись Договаривающимися государствами во время принятия поправки Ассамблеей; однако, любая поправка, создающая финансовые обязательства для упомянутых Договаривающихся государств, или увеличивающая такие обязательства, является обязательной только для тех Договаривающихся государств, которые уведомили о принятии ими такой поправки.

(c) Любая поправка, принятая и вступившая в силу в соответствии с положениями подпункта (a), обязательна для всех государств, которые становятся Договаривающимися государствами после даты, на которую эта поправка была принята Ассамблеей.

Глава IV

Заключительные положения

Статья 15

Участие в Договоре

(1) Любое государство-член Международного (Парижского) союза по охране промышленной собственности может стать участником настоящего Договора путем:

(i) подписания Договора с последующей сдачей на хранение ратификационной грамоты или

(ii) сдачи на хранение акта о присоединении к Договору.

(2) Ратификационные грамоты или акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

Статья 16

Вступление Договора в силу

(1) Настоящий Договор вступает в силу для первых пяти государств, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты или акты о присоединении, через три месяца после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или акта о присоединении.

(2) Настоящий Договор вступает в силу для любого другого государства через три месяца после даты сдачи на хранение этим государством ратификационной грамоты или акта о присоединении, если в ратификационной грамоте или в акте о присоединении не указана более поздняя дата. В последнем случае настоящий Договор вступает в силу в отношении этого государства на указанную таким образом дату.

Статья 17

Денонсация Договора

(1) Любое Договаривающееся государство может денонсировать настоящий Договор путем уведомления, направленного Генеральному директору.

(2) Денонсация вступает в силу через два года со дня получения Генеральным директором этого уведомления.

(3) Право денонсации, предусмотренное в пункте (1), не может быть использовано ни одним Договаривающимся государством до истечения пятилетнего срока с даты, на которую оно стало участником настоящего Договора.

(4) Денонсация настоящего Договора Договаривающимся государством, сделавшим декларацию, упомянутую в статье 7(1)(а), в отношении учреждения по депонированию, которое приобрело таким образом статус международного органа по депонированию, влечет прекращение такого статуса через год со дня получения Генеральным директором уведомления, упомянутого в пункте (1).

Статья 18

Подписание и языки Договора

(1)(a) Настоящий Договор подписывается в одном оригинале на английском и французском языках, причем оба текста равно аутентичны.

(b) Официальные тексты настоящего Договора вырабатываются Генеральным директором, после консультаций с заинтересованными правительствами и в течение двух месяцев с даты подписания настоящего Договора, на других языках, на которых подписана Конвенция, учреждающая Всемирную организацию интеллектуальной собственности.

(c) Официальные тексты настоящего Договора вырабатываются Генеральным директором, после консультаций с заинтересованными правительствами, на арабском, итальянском, немецком, португальском и японском языках, а также на других языках, которые определит Ассамблея.

(2) Настоящий Договор открыт для подписания в Будапеште до 31 декабря 1977 года.

Статья 19

Хранение Договора; пересылка копий; регистрация Договора

(1) Подлинный текст настоящего Договора, после того, как он будет закрыт для подписания, сдается на хранение Генеральному директору.

(2) Генеральный директор передает две заверенные им копии настоящего Договора и Инструкции правительствам всех государств, упомянутых в статье 15(1), межправительственным организациям, которые могут подать декларацию в соответствии со статьей 9(1)(a), и, по требованию, правительству любого другого государства.

(3) Генеральный директор регистрирует настоящий договор в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(4) Генеральный директор передает две заверенные им копии любой поправки к настоящему Договору и к Инструкции всем Договаривающимся государствам, всем межправительственным организациям промышленной собственности и, по требованию, правительству любого другого государства и любой другой межправительственной организации, которая может подать декларацию в соответствии со статьей 9(1)(a).

Статья 20

Уведомления

Генеральный директор уведомляет Договаривающиеся государства,

межправительственные организации промышленной собственности и те государства, не являющиеся членами Союза, которые являются членами Международного (Парижского) союза по охране промышленной собственности:

- (i) о подписаниях в соответствии со статьей 18;
- (ii) о сдаче на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении в соответствии со статьей 15(2);
- (iii) о декларациях, поданных в соответствии с положениями статьи 9 (1)(a) и уведомлениях об отзыве в соответствии со статьей 9(2) или (3);
- (iv) о дате вступления в силу настоящего Договора в соответствии со статьей 16(1);
- (v) о сообщениях в соответствии со статьей 7 и 8, а также о решениях в соответствии со статьей 8;
- (vi) о принятии поправок к настоящему Договору в соответствии со статьей 14(3);
- (vii) о любой поправке к Инструкции;
- (viii) о датах вступления в силу поправок к Договору или Инструкции;
- (ix) о денонсациях, полученных в соответствии со статьей 17.

Инструкция*

к Будапештскому договору о международном признании
депонирования микроорганизмов для целей
патентной процедуры
(от 31 января 1981 года)

* Вступление в силу (последних поправок): 31 января 1981 года.

Примечание: Настоящая Инструкция была принята 28 апреля 1977 года, поправки внесены 20 января 1981 года.

** Содержание добавлено для удобства читателя. (Примечание редактора).

Содержание**

Правило 1. Сокращенные выражения и толкование слова "подпись"

1.1 "Договор"

1.2 "Статья"

1.3 "Подпись"

Правило 2. Международные органы по депонированию

2.1 Правовой статус

2.2 Персонал и оборудование

2.3 Выдача образцов

Правило 3. Приобретение статуса международного органа по депонированию

3.1 Сообщение

3.2 Действия в связи с сообщением

3.3 Расширение списка принимаемых видов микроорганизмов

Правило 4. Прекращение или ограничение статуса международного органа по депонированию

4.1 Требование; действия в связи с требованием

4.2 Сообщение; дата вступления в силу; действия в связи с сообщением

4.3 Последствия для депонирования

Правило 5. Несостоятельность международного органа по депонированию

5.1 Прекращение выполнения функций в отношении депонированных микроорганизмов

5.2 Отказ в приеме некоторых видов микроорганизмов

Правило 6. Осуществление первоначального или повторного депонирования

6.1 Первоначальное депонирование

6.2 Повторное депонирование

6.3 Требования, предъявляемые международным органом по депонированию

6.4 Процедура приема

Правило 7. Расписка в получении

7.1 Выдача расписки

7.2 Бланк; языки; подпись

7.3 Содержание в случае первоначального депонирования

7.4 Содержание в случае повторного депонирования

7.5 Расписка в случае передачи

7.6 Пересылка научного описания и/или предлагаемого таксономического определения

Правило 8. Последующее указание или изменение научного описания и/или предлагаемого таксономического определения

8.1 Сообщение

8.2 Выдача свидетельства

Правило 9. Хранение микроорганизмов

9.1 Срок хранения

9.2 Секретность

Правило 10. Проверка жизнеспособности и свидетельство о жизнеспособности

10.1 Обязанность проведения проверки

10.2 Свидетельство о жизнеспособности

Правило 11. Выдача образцов

11.1 Выдача образцов заинтересованным ведомствам промышленной собственности

11.2 Выдача образцов депозитору или с разрешения депозитора

11.3 Выдача образцов сторонам, имеющим на это право

11.4 Общие правила

11.5 Изменения в правилах 11.1 и 11.3 применительно к международным заявкам

Правило 12. Пошлины

12.1 Виды и размеры пошлин

12.2 Изменение размера пошлин

Правило 12bis. Исчисление сроков

12bis.1 Сроки, выраженные в годах

12bis.2 Сроки, выраженные в месяцах

12bis.3 Сроки, выраженные в днях

Правило 13. Публикация Международным бюро

13.1 Форма публикации

13.2 Содержание

Правило 14. Расходы делегаций

14.1 Покрытие расходов

Правило 15. Отсутствие кворума на Ассамблее

15.1 Голосование посредством переписки

Правило 1

Сокращенные выражения и толкование слова "подпись"

1.1 "Договор"

В настоящей Инструкции слово "Договор" означает Будапештский договор о международном признании депонирования микроорганизмов для целей патентной процедуры.

1.2 "Статья"

В настоящей Инструкции слово "статья" относится к определенной статье Договора.

1.3 "Подпись"

В настоящей Инструкции слово "подпись" следует понимать как означающее "печать" для целей международного органа по депонированию, если законодательство государства, на территории которого размещается этот орган, требует использования "печати" вместо подписи.

Правило 2

Международные органы по депонированию

2.1 Правовой статус

Международным органом по депонированию может быть правительственное учреждение, включая общественную организацию при общественном административном органе, не относящемся к центральному правительству, или частная организация.

2.2 Персонал и оборудование

Условия, упомянутые в статье 6(2)(ii), включают, в частности, следующее:

(i) любой международный орган по депонированию должен располагать персоналом и оборудованием, обеспечивающим этому органу возможность такого хранения депонированных микроорганизмов, при котором они оставались бы жизнеспособными и незагрязненными;

(ii) любой международный орган по депонированию должен, для хранения микроорганизмов, предусматривать достаточные меры предосторожности с целью сведения к минимуму опасности утраты депонированных в нем микроорганизмов.

2.3 Выдача образцов

Условия, упомянутые в статье 6(2)(viii), включают, в частности, требование о том, что любой международный орган по депонированию должен выдавать образцы депонированных микроорганизмов быстро и должным образом.

Правило 3

Приобретение статуса международного органа по депонированию

3.1 Сообщение

(a) Сообщение, упомянутое в статье 7(1), направляется Генеральному директору, в случае Договаривающегося государства - по дипломатическим каналам, или, в случае межправительственной организации промышленной собственности - главным должностным лицом этой организации.

(b) Сообщение должно:

(i) указывать название и адрес учреждения по депонированию, к которому относится сообщение;

(ii) содержать подробные сведения о способности упомянутого учреждения отвечать условиям, предусмотренным в статье 6(2), включая информацию о его правовом статусе, положении в научных сферах, персонале и оборудовании;

(iii) если упомянутое учреждение по депонированию намерено принимать на депонирование только определенные виды микроорганизмов, перечислять эти виды;

(iv) указывать размер любых пошлин, которые упомянутое учреждение, после приобретения статуса международного органа по депонированию, будет взимать за хранение, выдачу свидетельств о жизнеспособности и образцов микроорганизмов;

(v) указывать официальный язык или языки упомянутого учреждения;

(vi) указывать дату, упомянутую в статье 7(1)(b), в случае когда это применимо.

3.2 Действия в связи с сообщением

Если сообщение соответствует положениям статьи 7(1) и правила 3.1, Генеральный директор немедленно уведомляет о нем все Договаривающиеся государства и межправительственные организации промышленной собственности, и оно немедленно публикуется Международным бюро.

3.3 Расширение списка принимаемых видов микроорганизмов

Договаривающееся государство или межправительственная организация промышленной собственности, сделавшие сообщение, упомянутое в статье 7(1), могут в любое последующее время уведомить Генерального директора о том, что представленные ими заверения распространяются на определенные виды микроорганизмов, на которые до этого времени эти заверения не распространялись. В этом случае и в той мере, в какой это касается дополнительных видов микроорганизмов, применяются положения статьи 7 и правил 3.1 и 3.2 *mutatis mutandis*.

Правило 4

Прекращение или ограничение статуса международного органа по депонированию

4.1 Требование; действия в связи с требованием

(a) Требование, упомянутое в статье 8(1)(a), направляется Генеральному директору в соответствии с положениями правила 3.1 (a).

(b) Требование должно:

(i) указывать название и адрес соответствующего международного органа по депонированию;

(ii) если оно относится только к определенным видам микроорганизмов, перечислять эти виды микроорганизмов;

(iii) излагать подробно факты, на которых оно основано.

(c) Если требование отвечает положениям пунктов (a) и (b), Генеральный директор немедленно уведомляет о нем все Договаривающиеся государства и межправительственные организации промышленной собственности.

(d) С учетом положений пункта (e) Ассамблея рассматривает требования не ранее, чем через шесть и не позднее, чем через восемь месяцев с момента уведомления о требовании.

(e) Если, по мнению Генерального директора, соблюдение срока, предусмотренного в пункте (d), может нанести ущерб интересам фактических или потенциальных депозиторов, он может созвать Ассамблею ранее даты истечения шестимесячного срока, предусмотренного в пункте (d).

(f) Если Ассамблея примет решение о прекращении или об ограничении определенными видами микроорганизмов статуса международного органа по депонированию, упомянутое решение вступает в силу через три месяца с даты его принятия.

4.2 Сообщение; дата вступления в силу; действия в связи с сообщением

(a) Сообщение, упомянутое в статье 8(2)(a), направляется Генеральному директору в соответствии с правилом 3.1(a).

(b) Сообщение должно:

(i) указывать название и адрес соответствующего международного органа по депонированию;

(ii) если оно относится лишь к определенным видам микроорганизмов, перечислять эти виды микроорганизмов;

(iii) если Договаривающееся государство или межправительственная организация промышленной собственности, делающие это сообщение, желают, чтобы последствия, предусмотренные статьей 8(2)(b), наступали позднее даты истечения трехмесячного периода с даты сообщения, указывать эту более позднюю дату.

(c) При применении положений пункта (b)(iii), последствия предусмотренные статьей 8(2)(b), наступают на дату, указанную в сообщении в соответствии с этим пунктом; в противном случае они наступают по истечении трехмесячного срока с даты сообщения.

(d) Генеральный директор немедленно уведомляет все Договаривающиеся государства и межправительственные организации промышленной собственности о любом сообщении, полученном в соответствии со статьей 8(2), и о дате вступления его в силу в соответствии с пунктом (c). Соответствующее объявление немедленно публикуется Международным бюро.

4.3 Последствия для депонирования

В случае прекращения или ограничения статуса международного органа по депонированию в соответствии с положениями статей 8(1), 8(2), 9(4) или 17(4) применяется правило 5.1 *mutatis mutandis*.

Правило 5

Несостоятельность международного органа по депонированию

5.1 Прекращение выполнения функций в отношении депонированных микроорганизмов

(a) Если любой международный орган по депонированию временно или окончательно прекратит выполнение любых функций, которые он должен выполнять в соответствии с Договором и настоящей Инструкцией в отношении любых депонированных в нем микроорганизмов, Договаривающееся государство или межправительственная организация промышленной собственности, которые в отношении этого органа представили заверения в соответствии с положениями статьи 6 (1), должны:

(i) обеспечить в максимально возможной степени немедленную передачу образцов всех таких микроорганизмов, без повреждения или загрязнения, от упомянутого органа ("несостоятельного органа") другому международному органу по депонированию ("замещающему органу");

(ii) обеспечить в максимально возможной степени немедленную пересылку замещающему органу всех почтовых и прочих сообщений, адресованных несостоятельному органу, а также всех документов и другой соответствующей информации, относящейся к упомянутым микроорганизмам и находящейся в распоряжении этого органа;

(iii) обеспечить в максимально возможной степени немедленное уведомление несостоятельным органом всех заинтересованных депозиторов о прекращении выполнения им функций и о сделанных им пересылках;

(iv) немедленно уведомить Генерального директора о факте и степени указанного прекращения и о мерах, предпринятых упомянутым Договаривающимся государством или межправительственной организацией промышленной собственности в соответствии с подпунктами (i)-(iii).

(b) Генеральный директор немедленно уведомляет Договаривающиеся государства и межправительственные организации промышленной собственности, а также ведомства промышленной собственности об уведомлении, полученном в соответствии с пунктом (a)(iv); уведомление Генерального директора и уведомление, полученное им, немедленно публикуются Международным бюро.

(c) В соответствии с применяемой патентной процедурой может потребоваться, чтобы депозитор, немедленно по получении расписки, упомянутой в правиле 7.5, сообщил любому ведомству промышленной собственности, в которое была подана заявка на патент со ссылкой на первоначальное депонирование, новый регистрационный номер, присвоенный этому депонированию замещающим органом.

(d) Замещающий орган должным образом сохраняет регистрационный номер, присвоенный несостоятельным органом, вместе с новым регистрационным номером.

(e) В дополнение к любой передаче, осуществленной в соответствии с пунктом (a)(i), несостоятельный орган, по запросу депозитора, передает, по мере возможности, образец любого депонированного в нем микроорганизма вместе с копиями всех почтовых и прочих сообщений, а также копиями всех документов и другой соответствующей информации, упомянутых в пункте (a)(ii), любому указанному депозитором международному органу по депонированию, кроме замещающего органа, при условии, что депозитор оплатит несостоятельному органу любые расходы, связанные с передачей этого образца. Депозитор уплачивает указанному им международному органу по депонированию пошлину за хранение упомянутого образца

(f) По запросу любого заинтересованного депозитора несостоятельный орган сохраняет, насколько это для него возможно, образцы депонированных в нем микроорганизмов.

5.2 Отказ в приеме некоторых видов микроорганизмов

(a) Если любой международный орган по депонированию отказывается принять на депонирование любой из видов микроорганизмов, которые он обязан принимать на основании представленных заверений, Договаривающееся государство или межправительственная организация промышленной собственности, которые сделали в отношении этого органа декларацию в соответствии со статьей 7(1)(a), немедленно уведомляют Генерального директора о соответствующих фактах и предпринятых мерах

(b) Генеральный директор немедленно уведомляет другие Договаривающиеся государства и межправительственные организации промышленной собственности об уведомлении, полученном в соответствии с пунктом (a); уведомление Генерального директора и полученное им уведомление немедленно публикуются Международным бюро.

Правило 6

Осуществление первоначального или повторного депонирования

6.1 Первоначальное депонирование

(а) К микроорганизму, переданному депозитором международному органу по депонированию, прилагается, за исключением случая, требующего применения правила 6.2, письменное заявление, подписанное депозитором и содержащее:

(i) указание, что депонирование осуществляется в соответствии с Договором, и обязательство не изымать депонированный микроорганизм в течение периода, указанного в правиле 9.1;

(ii) имя и адрес депозитора;

(iii) подробности условий, необходимых для культивирования, хранения и проверки жизнеспособности микроорганизма, а также, если депонируется смесь микроорганизмов, описание компонентов этой смеси и по меньшей мере одного из методов, позволяющих проверить их наличие;

(iv) опознавательную ссылку (номер, символы и т.п.), присвоенную этому микроорганизму депозитором;

(v) указание таких свойств микроорганизма, которые являются или могут являться опасными для здоровья или окружающей среды, или указание о том, что депозитору неизвестно о таких свойствах.

(b) Настоятельно рекомендуется, чтобы письменное заявление, упомянутое в пункте (а), содержало научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение депонируемого микроорганизма.

6.2 Повторное депонирование

(а) С учетом положений пункта (b), при осуществлении повторного депонирования согласно статье 4, к микроорганизму, передаваемому депозитором международному органу по депонированию, прилагается копия расписки о предшествующем депонировании, копия последнего свидетельства о жизнеспособности микроорганизма, являвшегося объектом предшествующего депонирования, указывающего, что микроорганизм является жизнеспособным, и письменное заявление за подписью депозитора, содержащее:

(i) сведения, упомянутые в правиле 6.1(a)(i)-(v);

(ii) декларацию с указанием причины осуществления повторного депонирования согласно статье 4(1)(а), заявление с утверждением, что повторно депонированный микроорганизм является тем же, что и микроорганизм предшествующего депонирования, и указание даты, на которую депозитор получил уведомление, упомянутое в статье 4(1)(а) или, в зависимости от обстоятельств, даты публикации, упомянутой в статье 4(1)(е);

(iii) последнее научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение, в том виде, как оно было сообщено или были сообщены международному органу по депонированию, в котором было осуществлено предшествующее депонирование, если какое-либо научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение было

указано или были указаны в связи с предшествующим депонированием.

(b) Если повторное депонирование осуществляется в том же международном органе по депонированию, что и предшествующее депонирование, положения пункта (a)(i) не применяются.

(c) Для целей пунктов (a) и (b), а также правила 7.4 "предшествующее депонирование" означает:

(i) последнее из других повторных депонирований, если данному повторному депонированию предшествовали одно или несколько других повторных депонирований ;

(ii) первоначальное депонирование, если данному повторному депонированию не предшествовало никакое другое повторное депонирование.

6.3 Требования, предъявляемые международным органом по депонированию

(a) Любой международный орган по депонированию может потребовать:

(i) чтобы депонируемый организм передавался ему в форме и количестве, которые необходимы для целей Договора и настоящей Инструкции;

(ii) чтобы ему был представлен установленный этим органом бланк, должным образом заполненный депозитором для целей административной процедуры этого органа;

(iii) чтобы письменное заявление, упомянутое в правиле 6.1(a) или 6.2(a), было составлено на языке или на любом из языков, указанных этим органом; при этом понимается, что такое указание должно включать по меньшей мере официальный язык или языки, указанные согласно правилу 3.1 (b)(v);

(iv) чтобы была уплачена пошлина за хранение, упомянутая в Правиле 12.1(a)(i); и

(v) чтобы в той степени, в какой это позволяет соответствующее законодательство, между депозитором и этим органом был заключен договор, в котором оговаривались бы обязательства депозитора и упомянутого органа.

(b) Любой международный орган по депонированию сообщает Международному бюро о любых таких требованиях и любых поправках к ним.

6.4 Процедура приема

(a) Международный орган по депонированию отказывается принять на депонирование микроорганизм и немедленно письменно уведомляет депозитора о таком отказе и его причинах:

(i) если депонируемый микроорганизм не принадлежит ни к одному из видов микроорганизмов, на которые распространяются заверения, представленные согласно правилу 3.1(b)(iii) или 3.3;

(ii) если свойства микроорганизма настолько исключительны, что международный орган по депонированию технически не способен выполнять в отношении этого организма функции, которые он должен выполнять в соответствии с настоящим Договором и настоящей Инструкцией;

(iii) если состояние полученного депозита ясно указывает на отсутствие депонируемого микроорганизма или, исходя из научных соображений, не позволяет осуществлять прием депонируемого микроорганизма.

(b) С учетом положений пункта (a) международный орган по депонированию осуществляет прием депонируемого микроорганизма при условии соблюдения всех требований, упомянутых в правиле 6.1(a) или 6.2(a), а также в правиле 6.3(a). Если какие-либо из упомянутых требований не соблюдены, международный орган по депонированию немедленно письменно уведомляет об этом депозитора и предлагает ему обеспечить соблюдение таких требований.

(c) В случаях, когда микроорганизм был получен в результате первоначального или повторного депонирования, датой такого первоначального или повторного депонирования, в зависимости от обстоятельств, является дата, на которую микроорганизм был получен международным органом по

депонированию.

(d) Международный орган по депонированию, по просьбе депозитора и при условии соблюдения всех требований, упомянутых в пункте (b), считает микроорганизм, депонированный до приобретения таким органом статуса международного органа по депонированию, полученным, для целей настоящего Договора, на дату приобретения такого статуса.

Правило 7

Расписка в получении

7.1 Выдача расписки

Международный орган по депонированию выдает депозитору в отношении каждого депонирования микроорганизма, осуществленного в этом органе или переданного ему, расписку в подтверждение факта, что он получил и принял этот микроорганизм.

7.2 Бланк; языки; подпись

(a) Любая расписка, упомянутая в правиле 7.1, составляется на бланке, называемом "международный бланк", образец которого устанавливает Генеральный директор на языках, определяемых Ассамблеей.

(b) Любые слова или буквы, заполняемые в расписке знаками нелатинского алфавита, указываются также буквами латинского алфавита путем транслитерации.

(c) Расписка подписывается лицом или лицами, имеющими полномочия представлять международный орган по депонированию, или любым другим

должностным лицом этого органа, получившим соответствующие полномочия от упомянутого лица или лиц.

7.3 Содержание в случае первоначального депонирования

Любая расписка, упомянутая в правиле 7.1 и выдаваемая при первоначальном депонировании, должна указывать, что она выдана учреждением по депонированию в качестве международного органа по депонированию в соответствии с Договором, и должна содержать по меньшей мере следующие сведения:

- (i) название и адрес международного органа по депонированию;
- (ii) имя и адрес депозитора;
- (iii) дату первоначального депонирования в соответствии с определением, содержащимся в правиле 6.4(c);
- (iv) опознавательную ссылку (номер, символы и т.п.), присвоенную микроорганизму депозитором;
- (v) регистрационный номер, присвоенный депонированному микроорганизму международным органом по депонированию;
- (vi) если письменное заявление, упомянутое в правиле 6.1(a) содержит научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение микроорганизма, упоминание об этом факте.

7.4 Содержание в случае повторного депонирования

К любой расписке, упомянутой в правиле 7.1 и выданной в случае повторного депонирования, осуществляемого в соответствии со статьей 4, должна прилагаться копия расписки о предшествующем депонировании (в рамках значения правила 6.2(c)) и копия последнего свидетельства о жизнеспособности микроорганизма, являвшегося объектом предшествующего депонирования (в рамках значения правила 6.2(c)), указывающего, что этот микроорганизм является жизнеспособным; эта расписка должна содержать, по меньшей мере:

- (i) название и адрес международного органа по депонированию;
- (ii) имя и адрес депозитора;
- (iii) дату повторного депонирования в соответствии с определением, содержащимся в правиле 6.4(c);
- (iv) опознавательную ссылку (номер, символы и т.п.), присвоенную микроорганизму депозитором;
- (v) регистрационный номер, присвоенный микроорганизму в результате повторного депонирования международным органом по депонированию;
- (vi) указание соответствующей причины и соответствующей даты, указанных депозитором в соответствии с правилом 6.2(a)(ii);
- (vii) при применении правила 6.2(a)(iii), ссылку на факт указания депозитором

научного описания и/или предлагаемого таксономического определения;

(viii) регистрационный номер, присвоенный микроорганизму в результате предшествующего депонирования (в рамках значения правила 6.2(c)).

7.5 Расписка в случае передачи

Международный орган по депонированию, которому переданы микроорганизмы в соответствии с правилом 5.1(a)(i), выдает депозитору, в отношении каждого депонирования в связи с которым передан образец, расписку, свидетельствующую о том, что она выдана учреждением по депонированию, являющимся международным органом по депонированию в соответствии с Договором, и содержащую, по меньшей мере:

- (i) название и адрес международного органа по депонированию;
- (ii) имя и адрес депозитора;
- (iii) дату, на которую переданный образец был получен международным органом по депонированию (дату передачи);
- (iv) опознавательную ссылку (номер, символы и т.п.), присвоенную микроорганизму депозитором;
- (v) регистрационный номер, присвоенный международным органом по депонированию;
- (vi) название и адрес международного органа по депонированию, от которого произведена передача;
- (vii) регистрационный номер, присвоенный международным органом по депонированию, от которого произведена передача;
- (viii) если письменное заявление, упомянутое в правиле 6.1(a) или 6.2(a), содержало научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение микроорганизма или если такое научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение в соответствии с правилом 8.1 было/были указано(ны) позднее, или позднее в это описание и/или определение были внесены изменения - ссылку на соответствующий факт.

7.6 Пересылка научного описания и/или предлагаемого таксономического определения

По требованию любой стороны, имеющей право на получение образца депонированного микроорганизма в соответствии с положениями правил 11.1, 11.2 или 11.3, международный орган по депонированию пересылает такой стороне последнее научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение, упомянутое в правилах 6.1(b), 6.2(a)(iii) или 8.1(b)(iii).

Последующее указание или изменение научного описания и/или предлагаемого таксономического определения

8.1 Сообщение

(a) Если, в связи с депонированием микроорганизма, научное описание и/или таксономическое определение микроорганизма не было или не были указаны, депозитор может позднее указать их, или если они уже указаны, может внести изменения в это описание и/или определение.

(b) Любое такое последующее указание или изменение должно быть сделано в виде письменного сообщения за подписью депозитора на имя международного органа по депонированию и должно содержать:

(i) имя и адрес депозитора;

(ii) регистрационный номер, присвоенный упомянутым органом;

(iii) научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение микроорганизма;

(iv) в случае внесения изменения, последнее предшествующее научное описание и/или предлагаемое таксономическое определение.

8.2 Выдача свидетельства

Международный орган по депонированию должен, по запросу депозитора, сделавшего сообщение, упомянутое в правиле 8.1, выдать ему свидетельство, в котором указываются данные, упомянутые в правиле 8.1(b)(i)-(iv), и дата получения такого сообщения.

Правило 9

Хранение микроорганизмов

9.1 Срок хранения

Любой микроорганизм, депонированный в международном органе по депонированию, хранится этим органом со всеми предосторожностями, необходимыми для сохранения его жизнеспособным и незагрязненным, в течение по меньшей мере пяти лет с момента последнего запроса о выдаче образца депонированного микроорганизма, полученного упомянутым органом, и в любом случае в течение по меньшей мере 30 лет с даты депонирования.

9.2 Секретность

Ни один международный орган по депонированию не должен предоставлять никому информацию относительно факта осуществленного в нем депонирования микроорганизма в соответствии с Договором. Более того, этот орган не должен предоставлять никому никакой информации, касающейся депонированного в нем в соответствии с Договором микроорганизма, за исключением любого органа, физического или юридического лица, имеющего право на получение образца упомянутого микроорганизма в соответствии с положениями правила 11, и при условии соблюдения тех же требований, которые предусмотрены в этом правиле.

Правило 10

Проверка жизнеспособности и свидетельство о жизнеспособности

10.1 Обязанность проведения проверки

Международный орган по депонированию проверяет жизнеспособность каждого депонированного в нем микроорганизма:

(i) немедленно после любого депонирования, упомянутого в правиле 6, или любой передачи, упомянутой в правиле 5.1;

(ii) через соответствующие промежутки времени в зависимости от вида микроорганизма и возможных условий его хранения, или в любое время, если это необходимо по техническим соображениям;

(iii) в любое время по требованию депозитора.

10.2 Свидетельство о жизнеспособности

(a) Международный орган по депонированию выдает свидетельство о жизнеспособности депонированного микроорганизма:

(i) депозитору немедленно после любого депонирования, упомянутого в правиле 6, или любой передачи, упомянутой в правиле 5.1;

(ii) депозитору, по его запросу, в любое время после депонирования или передачи;

(iii) любому ведомству промышленной собственности, другому органу, физическому или юридическому лицу помимо депозитора, которым были выданы образцы депонированных микроорганизмов в соответствии с правилом 11, по их запросу, одновременно с такой выдачей или в любое время после нее.

(b) Свидетельство о жизнеспособности должно указывать является или более не является жизнеспособным микроорганизм и содержать:

(i) название и адрес международного органа по депонированию, выдающего это

свидетельство;

(ii) имя и адрес депозитора;

(iii) дату, упомянутую в правиле 7.3 (iii), или, в случае повторного депонирования или передачи - последнюю из соответствующих дат, упомянутых в правилах 7.4(iii) и 7.5(iii);

(iv) регистрационный номер, присвоенный микроорганизму упомянутым органом;

(v) дату проверки, на которую оно ссылается;

(vi) информацию, касающуюся условий проведенной проверки, если такая информация была запрошена стороной, которой выдается свидетельство о жизнеспособности, и если результаты проверки оказались отрицательными.

(c) В случаях, применения пункта (a)(ii) и (iii), свидетельство о жизнеспособности должно содержать ссылку на последнюю проверку жизнеспособности.

(d) В отношении формы, языков и подписи, к свидетельству о жизнеспособности применяется правило 7.2 *mutatis mutandis*.

(e) В случае применения пункта (a)(i), или же в случае запроса со стороны ведомства промышленной собственности, свидетельство о жизнеспособности выдается бесплатно. Любая пошлина, взимаемая согласно правилу 12.1(a)(iii) в отношении любого другого свидетельства о жизнеспособности, уплачивается стороной, запрашивающей это свидетельство, до или одновременно с запросом.

Правило 11 Выдача образцов

11.1 Выдача образцов заинтересованным ведомствам промышленной собственности

Любой международный орган по депонированию выдает образец любого депонированного микроорганизма ведомству промышленной собственности любого Договаривающегося государства или ведомству любой межправительственной организации промышленной собственности по запросу такого ведомства при условии, что к этому запросу прилагается декларация, свидетельствующая о том, что:

(i) в это ведомство подана заявка на патент, в которой содержится ссылка на депонирование данного микроорганизма, и что предметом этой заявки является упомянутый микроорганизм или использование упомянутого микроорганизма;

(ii) такая заявка рассматривается в этом ведомстве, или же по ней выдан патент;

(iii) этот образец необходим для целей патентной процедуры, действующей в упомянутом Договаривающемся государстве, в упомянутой организации или в государствах-членах этой организации;

(iv) образец и любая информация, прилагаемая к нему или связанная с ним, будут использованы исключительно для целей упомянутой патентной процедуры.

11.2 Выдача образцов депозитору или с разрешения депозитора

Любой международный орган по депонированию выдает образец любого депонированного микроорганизма:

(i) депозитору по его запросу;

(ii) любому органу, физическому или юридическому лицу (далее "уполномоченная сторона") по запросу этой стороны при условии, что к этому запросу прилагается декларация депозитора, разрешающая запрашиваемую выдачу образца.

11.3 Выдача образцов сторонам, имеющим на это право

(a) Любой международный орган по депонированию выдает образец любого депонированного микроорганизма любому органу, физическому или юридическому лицу (далее "удостоверенная сторона") по запросу этой стороны, при условии, что запрос делается на бланке, содержание которого устанавливается Ассамблеей, и что на упомянутом бланке ведомство промышленной собственности удостоверяет:

(i) что в это ведомство подана заявка на патент, относящаяся к данному депонированию микроорганизма, и что предметом этой заявки является упомянутый микроорганизм или использование упомянутого микроорганизма;

(ii) что, за исключением применения положений второй фразы подпункта (iii), это ведомство осуществило публикацию для целей патентной процедуры;

(iii) либо, что удостоверенная сторона имеет право на образец микроорганизма в соответствии с законодательством, регулирующим патентную процедуру в этом ведомстве, и, если упомянутое законодательство ставит это право в зависимость от выполнения определенных условий, что это ведомство убеждено в том, что такие условия фактически выполнены, либо что удостоверенная сторона поставила свою подпись на бланке при осуществлении процедуры в этом ведомстве, и что в качестве последствия подписи на упомянутом бланке условия для выдачи образца удостоверенной стороне считаются выполненными в соответствии с законодательством, регулирующим патентную процедуру в этом ведомстве; если удостоверенная сторона имеет упомянутое право в соответствии с упомянутым законодательством до публикации для целей патентной процедуры упомянутым ведомством и такая публикация еще не осуществлена, в удостоверении должно содержаться особое упоминание об этом факте и иметься указание со ссылкой, сделанной установленным образом, на применяемое положение упомянутого законодательства, включая любое решение суда.

(b) В отношении патентов, выдаваемых и публикуемых любым ведомством промышленной собственности, такое ведомство может время от времени пересылать любому международному органу по депонированию списки регистрационных номеров, присвоенных этим органом депонированным микроорганизмам, упомянутым в таких

патентах. Международный орган по депонированию выдает, по запросу со стороны любого органа, физического или юридического лица (далее "запрашивающая сторона"), образец любого микроорганизма, регистрационный номер которого был переслан таким образом. В отношении депонированных микроорганизмов, регистрационные номера которых были таким образом пересланы, вышеуказанное ведомство не обязано производить удостоверение, упомянутое в правиле 11.3(a).

11.4 Общие правила

(a) Любой запрос, декларация, удостоверение или пересылка, упомянутые в правилах 11.1, 11.2 и 11.3, должны быть составлены:

(i) на английском, испанском, русском или французском языках, если они направляются в адрес международного органа по депонированию, официальный язык или официальные языки которого включают соответственно английский, испанский, русский или французский язык при условии, что если этими языками должны быть русский или испанский, они могут вместо этого подаваться на английском или французском языке и, если они так поданы, Международное бюро, по запросу заинтересованной стороны, упомянутой в указанных правилах, или международного органа по депонированию, осуществляет немедленно и бесплатно заверенный перевод на испанский или русский язык;

(ii) во всех прочих случаях они составляются на английском или французском языке, при условии, что они могут вместо этого составляться на официальном языке или одном из официальных языков международного органа по депонированию.

(b) Несмотря на положение пункта (a), если запрос, упомянутый в правиле 11.1, делается ведомством промышленной собственности, официальным языком которого является испанский или русский, упомянутый запрос может составляться соответственно на испанском или русском языке, и Международное бюро, по запросу этого ведомства или международного органа по депонированию, получившего указанный запрос, осуществляет немедленно и бесплатно заверенный перевод на английский или французский язык.

(c) Любой запрос, декларация, удостоверение или пересылка, упомянутые в правилах 11.1, 11.2 и 11.3, составляются в письменном виде, должны быть подписаны и датированы.

(d) Любой запрос, декларация или удостоверение, упомянутые в правилах 11.1, 11.2 и 11.3(a), должны содержать следующие указания:

(i) название и адрес запрашивающего ведомства промышленной собственности, уполномоченной стороны или удостоверенной стороны, в зависимости от обстоятельств;

(ii) регистрационный номер, присвоенный депонированному микроорганизму;

(iii) в случае, предусмотренном правилом 11.1, дату и номер заявки или патента,

относящихся к депонированному микроорганизму;

(iv) в случае, предусмотренном правилом 11.3(a), сведения, упомянутые в подпункте (iii), а также название и адрес ведомства промышленной собственности, сделавшего удостоверение, упомянутое в этом правиле.

(e) Любой запрос, упомянутый в правиле 11.3(b), должен содержать следующие указания:

(i) название и адрес запрашивающей стороны;

(ii) регистрационный номер, присвоенный депонированному микроорганизму.

(f) Контейнер, в который помещается выдаваемый образец, должен быть маркирован международным органом по депонированию с нанесением регистрационного номера, присвоенного депонированному микроорганизму, и к нему должна прилагаться копия расписки, упомянутой в правиле 7, указание любых свойств микроорганизма, которые являются или могут являться опасными для здоровья или окружающей среды, и, по запросу, указание условий, в которых международный орган по депонированию осуществляет выращивание и хранение микроорганизма.

(g) Международный орган по депонированию, осуществивший выдачу образца любой заинтересованной стороне кроме депозитора, немедленно уведомляет депозитора в письменной форме об этом факте, а также о дате осуществления упомянутой выдачи, названии и адресе ведомства промышленной собственности, уполномоченной стороны, удостоверенной стороны или же запрашивающей стороны, которой был выдан образец. К упомянутому уведомлению прилагается копия соответствующего запроса, копии любых деклараций, переданных в соответствии с правилами 11.1 или 11.2 (ii) в связи с упомянутым запросом, и копия любых бланков или запросов за подписью запрашивающей стороны в соответствии с правилом 11.3.

(h) Выдача образцов в соответствии с правилом 11.1, осуществляется бесплатно. Если выдача образцов осуществляется согласно правилу 11.2 или 11.3, любая пошлина, подлежащая выплате согласно правилу 12.1(a)(iv), взимается с депозитора, уполномоченной стороны, удостоверенной стороны или запрашивающей стороны, в зависимости от случая, и выплачивается до или в момент представления указанного запроса.

11.5 Изменения в правилах 11.1 и 11.3 применительно к международным заявкам

Если заявка подана как международная заявка в соответствии с Договором о патентной кооперации, ссылка на подачу этой заявки в ведомство промышленной собственности, содержащаяся в правилах 11.1(i) и 11.3(a) (i), рассматривается как ссылка на указание в международной заявке Договаривающегося государства, для которого это ведомство промышленной собственности является "указанным ведомством" в рамках значения

упомянутого Договора, а под удостоверением факта осуществления публикации, требуемым в соответствии с правилом 11.3(a)(ii), по усмотрению ведомства промышленной собственности, понимается либо удостоверение факта осуществления международной публикации согласно упомянутому Договору, либо удостоверение факта осуществления публикации этим ведомством промышленной собственности.

Правило 12 Пошлины

12.1 Виды и размеры пошлин

(a) Любой международный орган по депонированию может, в соответствии с процедурой, предусмотренной Договором и настоящей Инструкцией, взимать пошлину:

- (i) за хранение;
- (ii) за выдачу свидетельства, упомянутого в правиле 8.2;
- (iii) за выдачу свидетельства о жизнеспособности, с учетом первого предложения правила 10.2(e);
- (iv) за выдачу образцов, с учетом первого предложения правила 11.4(h);
- (v) за пересылку информации в соответствии с правилом 7.6.

(b) Пошлина за хранение взимается за весь срок хранения микроорганизма, как предусмотрено правилом 9.1.

(c) Размер любой пошлины не меняется в зависимости от гражданства или местожительства депозитора, или же в зависимости от гражданской принадлежности или местонахождения органа, физического или юридического лица, запрашивающего выдачу свидетельства о жизнеспособности или образцы.

12.2 Изменение размера пошлин

(a) Любое изменение размера пошлин, взимаемых любым международным органом по депонированию, должно быть предметом уведомления Генерального директора со стороны Договаривающегося государства или межправительственной организации промышленной собственности, которые, согласно статье 7(1), сделали декларацию в отношении этого органа. Это уведомление может, с учетом положений пункта (c), содержать указание даты, начиная с которой будут взиматься новые пошлины.

(b) Генеральный директор немедленно уведомляет все Договаривающиеся государства и межправительственные организации промышленной собственности о любом уведомлении, полученном в соответствии с пунктом (a), и о дате вступления его в силу в соответствии с пунктом (c); уведомление

Генерального директора и уведомление, полученное им немедленно публикуются Международным бюро.

(c) Любые новые пошлины действуют, начиная с даты, указанной в соответствии с пунктом (a), при условии, что если изменение состоит в увеличении размера пошлин или если никакой даты не указано, новые пошлины взимаются, начиная с тридцатого дня после публикации об изменении Международным бюро.

Правило 12bis

Исчисление сроков

12bis.1 Сроки, выраженные в годах

Если срок выражается одним годом или определенным количеством лет, он исчисляется со дня, следующего за днем, когда имело место соответствующее событие, а истекает в соответствующем последующем году в месяце того же названия и в день, имеющий то же число, какое имели месяц и день, когда произошло это событие; однако если этот соответствующий последующий месяц не имеет дня с тем же числом, срок истекает в последний день этого месяца.

12bis.2 Сроки, выраженные в месяцах

Если срок выражается одним месяцем или определенным количеством месяцев, он исчисляется со дня, следующего за днем, когда имело место соответствующее событие, а истекает в соответствующем последующем месяце и в день, имеющий то же число, какое имел день, когда произошло это событие; однако если этот соответствующий последующий месяц не имеет дня с тем же числом, срок истекает в последний день этого месяца.

12bis.3 Сроки, выраженные в днях

Если срок выражается определенным количеством дней, он исчисляется со дня, следующего за днем, когда имело место соответствующее событие, а истекает в день, являющийся последним днем отсчета.

Правило 13 Публикация Международным бюро

13.1 Форма публикации

Любая публикация, осуществляемая Международным бюро и упомянутая в Договоре или настоящей Инструкции, производится в ежемесячном периодическом издании Международного бюро, упомянутом в Парижской конвенции по охране промышленной собственности.

13.2 Содержание

(a) По крайней мере в первом номере упомянутого периодического издания каждый год должен публиковаться обновленный на дату этого номера список международных органов по депонированию с указанием, в отношении каждого такого органа, видов микроорганизмов, которые могут в нем депонироваться, а также размера взимаемых этим органом пошлин.

(b) Полная информация о любом из следующих фактов публикуется один раз в первом же выпуске упомянутого периодического издания, следующим за совершившимся фактом:

(i) любого приобретения, прекращения или ограничения статуса

международного органа по депонированию и мер, предпринятых в связи с этим прекращением или ограничением;

(ii) любого расширения списка принимаемых микроорганизмов, упомянутого в правиле 3.3;

(iii) любого прекращения функционирования международного органа по депонированию, любого отказа принимать некоторые виды микроорганизмов и мер, предпринятых в связи с таким прекращением или отказом;

(iv) любого изменения в пошлинах, взимаемых международным органом по депонированию;

(v) любых требований и любых поправок к ним, сообщенных в соответствии с правилом 6.3(b).

Правило 14

Расходы делегаций

14.1 Покрытие расходов

Расходы каждой делегации, участвующей в любой сессии Ассамблеи, а также любого комитета, рабочей группы или другого заседания по вопросам, относящимся к Союзу, несет государство или организация, назначившие ее.

Правило 15

Отсутствие кворума на Ассамблее

15.1 Голосование посредством переписки

(a) В случае, предусмотренном статьей 10(5)(b), Генеральный директор направляет любое решение Ассамблеи (кроме решений, относящихся к собственной процедуре Ассамблеи) Договаривающимся государствам, которые не были представлены при вынесении этого решения и предлагает им в письменной форме проголосовать или воздержаться в трехмесячный срок с даты этого

сообщения.

(b) Если по истечении упомянутого срока число Договаривающихся государств, проголосовавших или воздержавшихся таким образом, достигнет числа Договаривающихся государств, недостававшего для достижения кворума при вынесении этого решения, такое решение будет иметь силу при условии, что одновременно сохраняется требуемое большинство.

Копия верна:

Советник ДПД
МИД РК

(Специалисты: Умбетова А.М.,
Цай Л.Г.)